

BYZANTINE AND MODERN GREEK STUDIES

VOLUME 42 · ISSUE 1 · APRIL 2018

Centre for Byzantine, Ottoman and
Modern Greek Studies
University of Birmingham



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Editors

Peter Mackridge, St Cross College, Oxford, UK

Ruth Macrides, University of Birmingham, UK

Reviews Editor

Sarah Ekdawi, University of Oxford, UK

Founding Editors

[†]Donald Nicol, King's College London, UK

[†]Anthony Bryer, University of Birmingham, UK

Editorial board

Constanze Güthenke, Corpus Christi College, Oxford, UK

Georgia Gotsi, University of Patras, Greece

Dimitris Livianos, University of Thessalonike, Greece

Henry Maguire, Emeritus Professor, Johns Hopkins University, USA

Ingela Nilsson, Uppsala University, Sweden

Dionysios Stathakopoulos, King's College, London, UK

Mark Whittow, Corpus Christi College, Oxford, UK

Aims and scope

Byzantine and Modern Greek Studies (BMGS) is an internationally recognized, peer-reviewed journal and one of the leading publications in its field. Published twice a year in spring and autumn, its remit is to facilitate the publication of high-quality research and discussion in all aspects of Byzantine and Modern Greek scholarship, whether historical, literary, art-historical, archaeological or social-anthropological. The journal welcomes research, criticism, contributions on theory and method in the form of articles, critical studies and short notes.

Subscription rates *Byzantine and Modern Greek Studies* (ISSN 0307-0131) is published twice a year in April and October. Two parts form a volume. The subscription price (excluding VAT) of volume 42 (2018), which includes print and online access, is £255 (US\$443 in the USA, Canada and Mexico) for institutions. The electronic-only price available to institutional subscribers is £217 (US\$417 in the USA, Canada and Mexico).

The subscription price for individuals ordering direct from the publisher and certifying that the journal is for their personal use is £71 (US\$135 in the USA, Canada and Mexico), plus a reduced electronic-only price of £58 (US\$109 in the USA, Canada and Mexico, AU\$25 in Australasia). Special rates are available for members of the Society for the Promotion of Byzantine Studies and the Society for Modern Greek Studies.

EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT-registered customers should provide their VAT-registration number. Japanese prices for institutions (including ASP delivery) are available from Kinokuniya Company Ltd., P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan. All prices include delivery by air where appropriate.

Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller, subscription agent, or direct to the publisher: Cambridge University Press, University Printing House, Shaftesbury Road, Cambridge, CB2 8BS; or in the USA, Canada and Mexico: Cambridge University Press, 32 Avenue of the Americas, New York, NY 10013-2473, USA.

The journal is included in the Cambridge Core service which can be found at cambridge.org/core.

Advertising enquiries to the publisher at advertising@cambridge.org

(c) Centre for Byzantine, Ottoman and Modern Greek Studies. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, in any form or by any means, electronic, photocopying or otherwise, without permission in writing from Cambridge University Press (<http://www.cambridge.org/about-us/rights-permissions>). Permission to copy (for users in the USA) is available from Copyright Clearance Center, <http://www.copyright.com>, email: info@copyright.com.

This journal has been printed on FSC-certified paper and cover board. FSC is an independent, non-governmental, not-for-profit organization established to promote the responsible management of the world's forests. Please see www.fsc.org for information.

Printed in the UK by Bell and Bain Ltd, Glasgow

Contents

ARTICLES

- Mediating presence: curtains in Middle and Late Byzantine imperial ceremonial and portraiture 1
Maria G. Parani
- Protection and salvation: an eleventh-century silver vessel, its imagery, and its function 26
Lara Frentrop
- Take no care for the morrow! The rejection of landed property in eleventh- and twelfth-century Byzantine monasticism 45
Dirk Krausmüller
- Occupying and transcending a provincial see: the career of Euthymios Malakes 58
Hannah Ewing
- A cognitive analysis of metrical irregularities in the “Ὠσπερ ξένοι” book epigrams 79
Julie Boeten and Mark Janse
- Ottoman textiles and Greek clerical vestments: prolegomena on a neglected aspect of ecclesiastical material culture 92
Nikolaos Vryzidis
- Amsterdam’s Greek merchants: protégés of the Dutch, beneficiaries of the Russians, subjects of the Ottomans and supporters of Greece 115
Hasan Çolak
- A claim in need of ‘special treatment’: compensating for Greek tobacco seized by the German occupation authorities during World War II 134
Despina-Georgia Konstantinakou
- Aristophanes in Greek shadow theatre: codification and adaptation of *Peace* and *Frogs* performed by Evgenios Spatharis 151
Dimitrios Kanellakis

REVIEWS

Arietta Papaconstantinou, with Neil McLynn and Daniel L. Schwartz (eds), *Conversion in Late Antiquity: Christianity, Islam, and Beyond* (Daniel Reynolds); Zachary Chitwood, *Byzantine Legal Culture and the Roman Legal Tradition, 867–1056* (James Morton); Maria Campagnolo-Pothitou and Jean-Claude Cheynet, *Sceaux de la collection Zacos au musée d'art et d'histoire de Genève* (Christos Malatras); Sharon E. J. Gerstel, *Rural Lives and Landscapes in Late Byzantium: Art, Archaeology, and Ethnography* (Robert Ousterhout); Susan Pearce and Theresa Ormrod, *Charles Robert Cockerell in the Mediterranean: Letters and Travels, 1810–1817* (William Whyte); Emine Yesim Bedlek, *Imagined Communities in Greece and Turkey: Trauma and the Population Exchanges under Atatürk* (Mogens Pelt); Gerasimus Katsan: *History and National Ideology in Greek Postmodernist Fiction* (Eleni Yannakakis); Johanna Hanink, *The Classical Debt: Greek Antiquity in an Era of Austerity* (Dimitris Tziovas)

POSTSCRIPT

A newly discovered photograph of the tombstone of Patriarch Meletios II
Richard Clogg and Charalambos Dendrinou

184

The editors of *Byzantine and Modern Greek Studies* regret to announce
the death in a road accident of one of our former colleagues,
Mark Whittow,
on 23 December 2017.